

卯月：卯木花開的季節。

中華

學生

外語報

Foreign

Language

Café

うづきごう  
April, 2012 卯月号



Features:

人物專訪

航運三甲 產生{班長} 賴勇



語言廣角

Language Corner



運動風 林來瘋

"Lin"sanity is HOT!



日本 Japan

311 周年 集錦

Time to express our  
support for you!



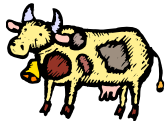
懷石料理 食文化學習

美味しそう～～



POLL (寶貴意見)

## Laugh with us!!! 笑話



Q: Why do cows have bells?

A: Because their horns don't work!

Q: Why are Saturday and Sunday strong days?

A: Because they are not weekdays!



## What's the answer?! 猜謎

Q: What falls but doesn't break, and what breaks but doesn't fall?

## English in hand: 英語通

### ~~~~~Fever sayings~~~~~

I have a fever, so I am not going out.

這裡的 fever 是指發燒

然而 什麼是 Disco fever?

這裡的 fever 和 excitement

同樣是指 激昂 興奮狀態 極度狂熱

所以 disco fever means "crazy about disco"

feverish (adj) / feverishly (adv)

"You do something feverishly." means "you do something excitingly."

Something happened at a fever pitch 是指某事處於激動狀態

Also remember: Don't drive feverishly!



猜謎答案: Night falls but doesn't break, and silence breaks but doesn't fall.

## 面白物! 有趣事物

エコで熱い注目「湯たんぽ」①

環保{熱水袋}寒冬人氣熱

金属、ゴム②、陶器などの容器に湯を入れてカ

バー③をし布団

の中などにいれ

て使う暖房グッ

ズ④。五十度のお

湯で六時間くら

いはほんのりと

⑤ 温かい。



在金屬或橡膠、陶器等容器裡注入熱水後加上護套，放在棉被裡取暖的商品。裝 50 度左右的熱水，可以保持微溫狀態約 6 小時。

資料：ステップ日本語

① 「湯たんぽ」yutanpo 熱水袋

② ゴム【gum】gomu 橡膠

③ カバー【cover】kaba 護套

④ グッズ【goods】guzzu 商品

⑤ ほんのりと 些微地

## 文法コーナー 讓文法認識你

<文法> 表示原封不動 照原樣。

・ ~のまま

(N 名詞+のまま)

例1: 彼女は裸足のまま外へ飛び出した。

(她光著腳就跑出去了。)

例2: この辺りは昔のまま少し変わっていない。

(這附近和以前一樣一點也沒變)

## 林來瘋~~ Jeremy Lin

*Linsanity has swept up the NBA over the last month. Now it seems like the phenomenon has gone worldwide. The Jeremy Lin story is incredibly popular because we can all see a little bit of ourselves in this man's struggles and now successes. It's your time to shout out!!*

你最愛的運動員是誰呢？為何你會崇拜這位運動員呢？他/她有什麼個人特質呢？

*Who is your one of your favorite athletes? Why do you admire this athlete? What kinds of personal traits does this athlete have?*



My favorite athlete is Cristiano Ronaldo. As a Portuguese football player, he is known as CR7. He is also famous for his good looking and muscular appearance. Now, CR7 is the captain of the Portuguese national team, and he plays for Spanish La Liga Club Real Madrid. He is one of the best football players and has become the most valuable player in football



history. The phenomena he created appeals to me. I am so addicted to football that I joined a football team. From my point of view, the ball is magic because it creates fun for me. In fact, it is not an easy sport. It requires teamwork, speed, strength, skills, good

stamina, and a well-planned strategy for a team to win a match.

Undoubtedly, CR7 succeeds in being a key role in a game and even becoming a legend because of his great skills. CR7 usually plays as a winger or a striker, and he can master kicking a falling ball, which is esteemed as his unique skill. I admire that he always tries his best to make great progress and keeps excelling himself. The reason why he became one of

my idols is because of his excellent skills and his teamwork spirit. He has taught me to excel myself by keeping moving forward.

By Yong Lai, an exchange student from China

One of my favorite athletes is Michael Jordan. I admire him because he never gave up the hope of winning even when the game almost reached the end. As a young man, I should learn from him.



By Liang Sun, an exchange student from China

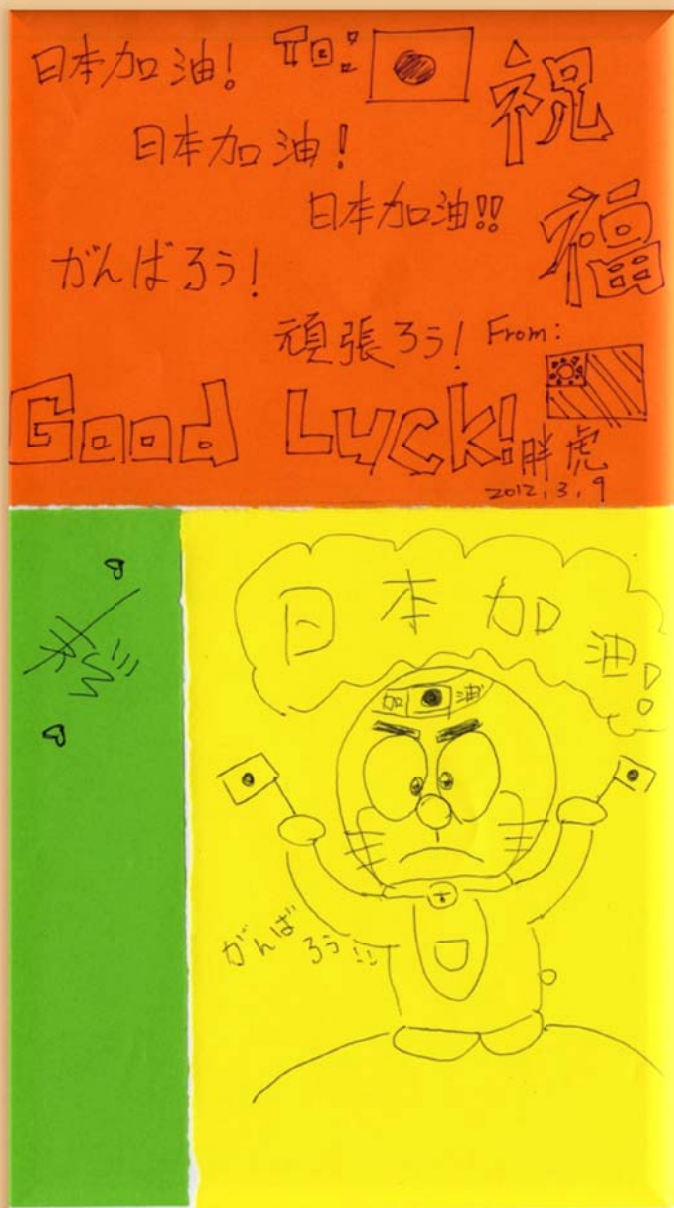


I like Yao Ming most. He is a famous basketball player. He is humorous, modest, and hard working. In 2002, he started to play in NBA games, and I was influenced by him, so I began playing basketball. Yao Ming devoted all his athletic life to basketball. He has played for the Rockets for 9 seasons. Before that, he had represented China basketball team for many years. In my opinion, he is certainly a great player.

By Lewis Xu, an exchange student from China

(Photo resource: Google Photo)





東北日本們：

你們好，雖然地震對你們打擊很大，希望你們可以度過這難關，日本一定會越來越好的，加油喔！

がんばろう!!!



東日本，加油！がんばろう



Everything will be fine! ☺

東北日本 <sup>がんば</sup>頑張って!!

雖然不能實際親自到現場幫忙，

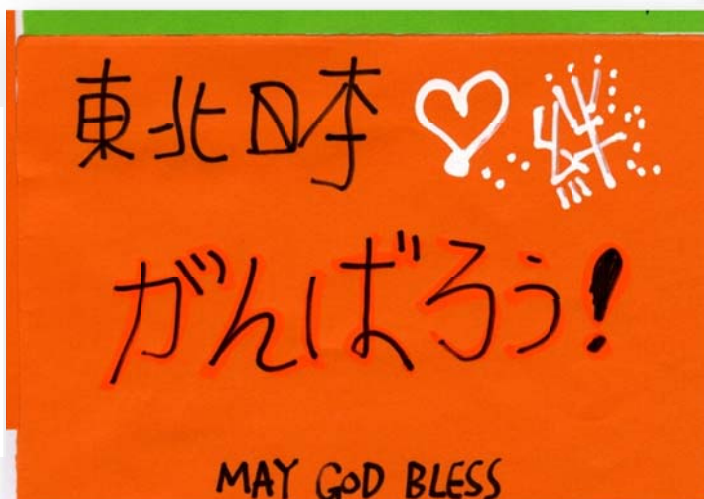
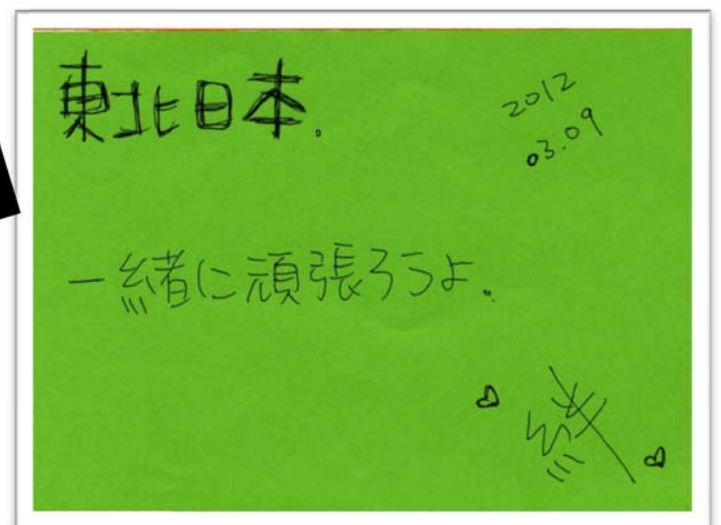
這場災難讓我們很痛心，

尤其在心中的 影響可能會長達幾十年  
失去親人的痛 朋友的痛 生活在周遭不認識的痛  
感覺痛苦不會結束...

還是請相信 會好轉的

在台灣的我們會替你們祈禱和加油的!

夜觀旅二甲學生



## INTERVIEW: Yong Lai

インタビュー：クラスリーダーの 賴さん

人物專訪：{班長}

天津中國民航大學留學生

航機三甲 賴勇同學



*When I first met him, I noticed that he had so many questions concerning Taiwanese culture. His passion for exploring Taiwan made such an impression on me that I wanted to interview him. He likes to play soccer, so if you happen to see someone kicking a soccer ball on campus, it's certainly him. Let's take a look at what he has for us through this interview, and I hope that you are as excited as I am about getting to know him better.*

### 1. Since you came to Taiwan, what cultural difference have you experienced?

自從你來台灣後，你有體驗到什麼樣的文化差異性呢？

Since I came to Taiwan, I have experienced a little cultural difference, such as food culture. If I must make a choice between nutrition and good taste, I will choose

delicious food. However, I have noticed that most local Taiwanese prefer the former.

That is obviously different.

### 2. Where would you like to visit and what would you like to do while staying in Taiwan?

在台灣這段期間，你想要去哪裡玩及體驗什麼不一樣的事情？

While staying in Taiwan, I would like to

visit as many places as possible. I want to

take a trip to Ali Mountain and Sun Moon

Lake to have a taste of beautiful natural

scenery, and then take a vacation in

Kenting to enjoy the warm sunshine and

the white beach. Finally, I will go to some





representative downtowns, such as Xinyi business district, to experience prosperous cities. Most importantly, I will certainly go to night markets to eat and shop.

**3. Do you want to take official English tests in Taiwan? (TOEFL, TOEIC, GRE...etc.) Why?**

在台灣留學期間，你想要考英文考試嗎？(如果有，哪一項?)

Yes. I have registered for TOEIC. English is more and more important. More certificates and good performance results can provide me with a better chance of getting a satisfactory job. I found out that more and more people are taking TOEIC

tests, which means TOEIC is essential for careers.

**4. What subject do you like most? Why?**

你最喜歡哪個科目？為什麼？

My favorite subject is “composite material repair”. This subject is magical. Through this course, I can learn how to make an extra strong composite material by combining some materials which are not so strong in the first place. Besides, this subject is new to me, so I am quite motivated to learn because of my great curiosity.



**5. Please share your learning experience concerning language learning.**

請描述你學習英文(或其他非母語語言)之過程。

When I entered junior high school, I started to learn English. I had only known simple





words and

phrases, such as

“thank you”. At

the beginning, it’s

hard to learn a new

language under the pressure of learning

Chinese and math at the same time. I had a

hard time mastering the pronunciation and

the listening part. Thanks to my teacher

and mom’s help, I was not afraid of

speaking English anymore, but I still

couldn’t quite catch the meaning when

someone spoke in English. In order to

improve my listening comprehension, I

started to recite English and by doing this, I

learned more and more vocabulary and

grammar rules. I usually can get a higher

score when there’s no listening section in



an exam. Fortunately, there was no

listening section in the college entrance

examination, so I got a higher score on

it. I still continue to make efforts to

practice listening.

## 6. What school events/ activities do you enjoy participating in?

### 你最喜歡參與什麼樣的學校活動？

I enjoy participating in sports and social

activities. Sports can help with releasing

my pressure and strengthening my physical

body. Social activities enable me to make

more friends. I enjoy communicating with

others, and through the process of

communication, I can get to know him/her

better. I also like to watch musicals.



かいせきりょうり  
懷石料理

おい  
美味しそう！

for YOU

## 懷石料理 怎麼吃？

完整的懷石料理包含前菜、生品、烤品、蒸品、炸品、主食、與水果甜品，充分展現自然、季節性、素雅、而又高貴的懷石意境。同學們，有機會一定要去嘗試正港的日本懷石料理！

A: 「懷石料理」を食べるときに気をつけないといけないことはありますか。

在享用「懷石料理」的時候，有什麼需要注意的地方嗎？

B: 特に和食を食べるときに箸の使い方に気をつけ

たほうがいいよ。

特別是在享用日本料理時，要留意筷子的使用方法比較好喔！

A: どのようにですか。

要怎樣使用呢？



B: ご飯やおかずを取るときに、なるべく箸の先の方を使わなけれ

ばいけないんだ。そして、口に食べ物が入っている間は箸を

動かしてはいけないんだよ。

在取用飯跟菜的時候，盡可能地只使用筷子的前端。然後，在嘴裡有食物時，不可以動筷子。

A: いろいろ気をつけないといけないんですね。

很多地方不注意不行呢！



しょうぶつ      つよしかな      こうもの      すいもの  
 1・焼物    2・強肴    3・香の物    4・吸物



MOOK 莊明類攝

5・八寸    6・焼物



5



6

MOOK 莊明類攝

ちそうさま  
 ご馳走様でした~~~~





## 7・むかいづ 向付け



## 8・わんざか 碗盛り

B: あと、「<sup>まよ</sup><sup>はし</sup>迷い箸」といって、<sup>なに</sup><sup>た</sup>何を食べようかと料理の上で箸を動かすこともマナー違反だし、「<sup>よ</sup><sup>はし</sup>寄せ箸」といって、<sup>て</sup><sup>つか</sup>手を使わないで箸だけで器を<sup>はし</sup><sup>うつわ</sup><sup>てまえ</sup><sup>ひ</sup><sup>よ</sup>手前に引き寄せることもしてはいけないよ。

還有「<sup>まよ</sup><sup>はし</sup>迷い箸」指在猶豫要吃什麼好的同時，筷子在料理上方晃來晃去是非常失禮的。

「<sup>よ</sup><sup>はし</sup>寄せ箸」是指不直接用手，只用筷子把食器拉到自己面前，也是不行的喔！

A: <sup>ほか</sup>他にもありますか？

其他還有什麼地方需要注意的嗎？

B: そうそう、お刺身を食<sup>さしみ</sup><sup>た</sup>べるときにわさびを醬油に溶<sup>しょうゆ</sup><sup>と</sup>かすのもだめだね。<sup>かお</sup><sup>き</sup>香りも消えてしまうし、<sup>み</sup><sup>め</sup><sup>わる</sup>見た目も悪くなるからね。わさびは<sup>さしみ</sup><sup>た</sup>お刺身にのせて食<sup>た</sup>べるようにするとい<sup>い</sup>いよ。

對了對了，在吃生魚片的時候，把山葵醬溶到醬油裡面也是不可以的。山葵醬的香味會消失不見，而且看起來也不美觀。山葵醬還是放在生魚片的上面一起享用比較好喔！

資料來源： 流行日語會話誌

## 英(日)研社・語言中心 四月 活動預告〔台北\*新竹校區〕

Mon	Tue	Wed	Thurs	Fri
2	3	4	5	6
	英檢輔導班(台北) 每周二	Tomb Sweeping Day	每周四 英檢輔導 班(新竹)	每周五 英檢輔導班(台北) TOEIC 及 GET 報名截止日
9	10	11	12	13
		英日研社(新 竹)		
16	17	18	19	20
		英日研社之 陸生交流活動		
補救教學期中考週				
23	24	25	26	27
		英日研社		
期中考週 頑張って!!				
29	30			

〔英檢輔導班〕請見以下連結

<http://aca.cust.edu.tw/language/1002/1002%20extraenglishlearningclasses.html>

TOEIC 報名方式 請連結

<http://aca.cust.edu.tw/language/TOEICregistrationform.pdf>

補救教學期中考 請連結

<http://aca.cust.edu.tw/language/1002/make-upmidtermfinal.html>

語言中心相關消息 請連結下列網址

<http://aca.cust.edu.tw/language/>

## Poll 寶貴意見 3月 投票結果

### Monthly Poll March

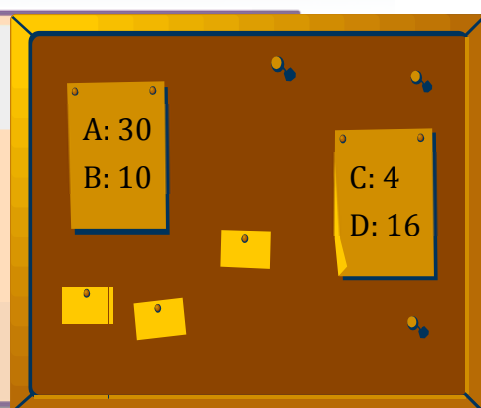
Do you feel you are too digitally connected?

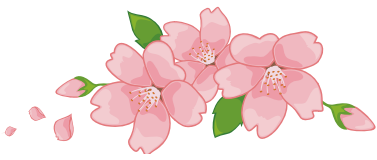
A: Yes. I'm too connected!

B: Nope. I'm connected just enough!

C: No way. I'm not connected enough!

D: I'm not sure!





#### 4 月 POLL(寶貴意見)

我們會在語言中心公佈欄放投票券 請投下神聖的一票!!! ~~~我們重視你的意見~~~

Which European country would you most like to visit?

你最想拜訪歐洲的哪個國家?

- A. France 法國
- B. Germany 德國
- C. Italy 義大利
- D. Spain 西班牙
- E. United Kingdom 英國
- F. Other 其他



**Shoutout** 投稿方式: 將您的文章 意見 心聲 或作品

送至語言中心或是寄到 [sandy1984@cc.cust.edu.tw](mailto:sandy1984@cc.cust.edu.tw)



## 五月 校慶月 徵稿

五月<sup>さつきごう</sup> 告白預告

Features 人物專訪

Student's Corner 學生園地

Mother's Day – DIY cards and show your talents! 母親節

Easter Egg Decorations 復活節彩蛋活動

East and West え~~~<sup>かんが</sup> <sup>がた</sup>考 え方<sup>ちが</sup>がそんなに違<sup>ちが</sup>うか。東西想法大不同

